

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans l'Église épiscopale en 1804



La Cène, par Pascal Dagnan-Bouveret, 1896.

JEUDI SAINT - MAUNDY THURSDAY

SAINTE COMMUNION, 2 AVRIL 2026

Dieu notre Père, ton Fils Jésus-Christ a été obéissant jusqu'au bout en buvant la coupe qui lui était préparée : nous qui partageons sa table, veillons avec lui dans la nuit de la souffrance et demeurons fidèles. Amen.



Use any device with a camera

to scan the code and access the digital version of the bulletin



LITURGIE DE LA PAROLE

Le célébrant: Béni soit Dieu, qui pardonne nos péchés.

Le peuple: Eternel est son amour.

Le célébrant: Dieu tout-puissant, **tu pénètres le cœur de tout homme, tu connais les désirs de chacun et rien ne te reste caché** :Envoie ton Esprit-Saint pour qu'il purifie nos pensées ; nous **pourrons ainsi t'aimer jusqu'à la perfection et célébrer dignement ton saint nom. Par Jésus le Christ notre Seigneur. Amen.**

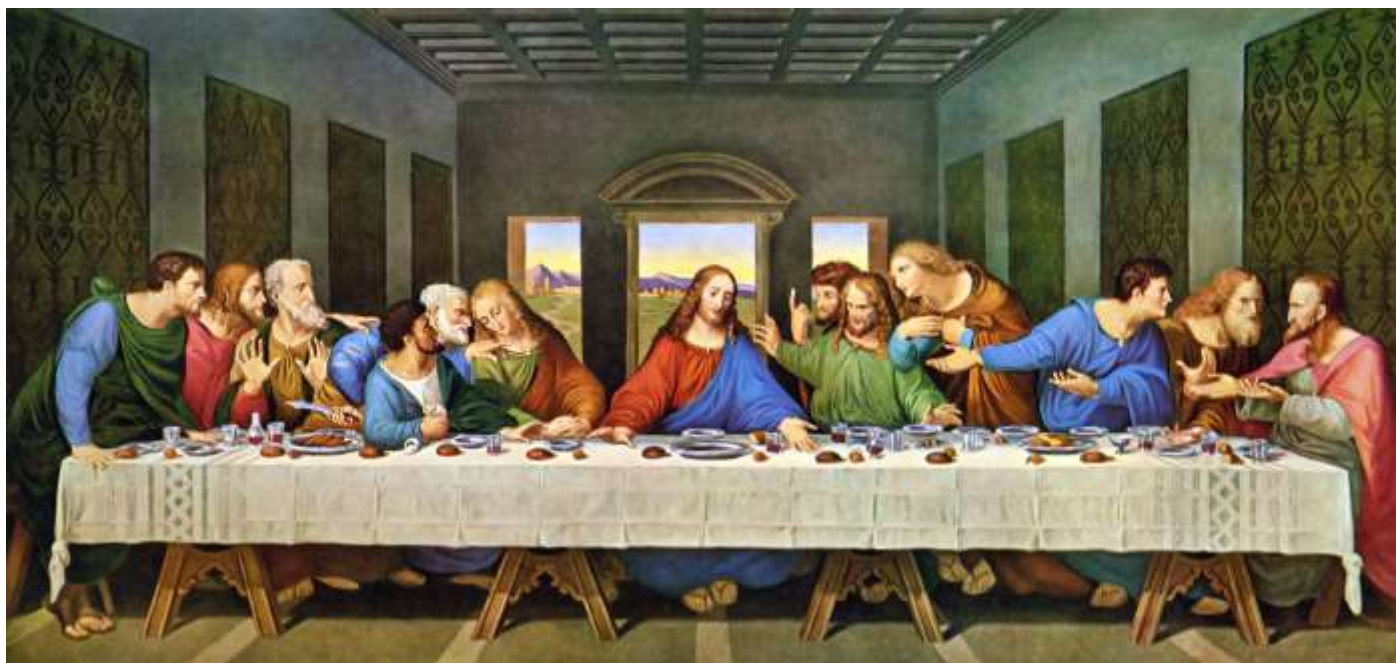
COLLECTE DU JOUR

Le célébrant : Le Seigneur soit avec vous.

Le peuple : Et avec ton esprit.

Le célébrant : Prions le Seigneur.

Dieu tout-puissant, la veille de sa passion, ton Fils a institué le Sacrement de son Corps et de son Sang : Accorde-nous de le recevoir avec reconnaissance, en mémoire de celui qui nous donne, dans ces saints mystères, un gage de la vie éternelle. Lui qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, dans les siècles des siècles. Amen.



Psaume 116

The image shows a musical score for Psalm 116. It consists of two staves: a vocal line on top and a piano accompaniment line on the bottom. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are written below the vocal line: "Toi, tu nous ai - mes, sour - ce de vie." The piano accompaniment consists of chords and single notes.

J'aime le Seigneur : il entend le cri de ma prière ;
il incline vers moi son oreille : toute ma vie, je l'invoquerai.
Toi, tu nous aimes, source de vie.
Comment rendrai-je au Seigneur tout le bien qu'il m'a fait ?
J'élèverai la coupe du salut, j'invoquerai le nom du Seigneur.
Toi, tu nous aimes, source de vie.
Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple !
Il en coûte au Seigneur de voir mourir les siens !
Toi, tu nous aimes, source de vie.
Ne suis-je pas, Seigneur, ton serviteur, ton serviteur,
le fils de ta servante, moi, dont tu brisas les chaînes ?
Toi, tu nous aimes, source de vie.
Je t'offrirai le sacrifice d'action de grâce,
j'invoquerai le nom du Seigneur.
Toi, tu nous aimes, source de vie.
Je tiendrai mes promesses au Seigneur, oui, devant tout son peuple,
à l'entrée de la maison du Seigneur, au milieu de Jérusalem !
Toi, tu nous aimes, source de vie.

L'ÉVANGILE

Jean 13:1-17, 31-35

C'était juste avant la fête de la Pâque. Jésus savait que l'heure était venue pour lui de quitter ce monde pour aller auprès du Père. Il aimait les siens qui étaient dans le monde, il les aima jusqu'au bout. Jésus et ses **disciples prenaient le repas du soir. Le diable avait déjà fait germer dans le cœur de Judas, fils de Simon l'Ischariote, l'idée de livrer Jésus.** Jésus savait que le Père avait tout remis entre ses mains, que lui-même était venu de Dieu et qu'il retournait à Dieu. Il se lève de table, ôte son vêtement de dessus et prend une serviette dont il s'entoure la taille. Ensuite, il verse de l'eau dans une cuvette et se met à laver les pieds de ses disciples, puis à les essuyer avec la serviette qu'il avait autour de la taille. Il arrive à Simon Pierre, qui lui demanda : « C'est toi Seigneur qui me laves les pieds ? » Jésus lui répondit : « Tu ne saisis pas maintenant ce que je fais, mais tu comprendras plus tard. » Pierre lui dit : « Non, tu ne me laveras jamais les pieds ! » Jésus continua : « Si je ne te lave pas, tu ne partageras rien avec moi. » Simon Pierre répliqua : « Alors, Seigneur, ne me lave pas seulement les pieds, mais aussi les mains et la tête ! » Jésus ajouta : « La personne qui a pris un bain n'a plus besoin de se laver, sinon les pieds, car elle est entièrement propre. Vous êtes propres, vous, mais pas tous cependant. » En effet, Jésus savait qui allait le livrer ; c'est pourquoi il dit : « Vous n'êtes pas tous propres. » Après leur avoir lavé les pieds, Jésus reprit son vêtement, se remit à table et leur dit : « Comprenez-vous ce **que je vous ai fait ? Vous m'appelez "maître" et "Seigneur", et vous avez raison, car je le suis. Si donc moi, le Seigneur et le maître, je vous ai lavé les pieds, vous aussi vous devez vous laver les pieds les uns aux autres. Je vous ai donné un exemple pour que vous agissiez comme je l'ai fait pour vous. Oui, je vous le déclare, c'est la vérité : un serviteur n'est pas plus grand que son maître, tout comme un envoyé n'est pas plus grand que celui qui l'envoie. Maintenant que vous savez cela, vous serez heureux si vous le mettez en pratique. Après que Judas fut sorti, Jésus dit : « Maintenant la gloire du Fils de l'homme est révélée et la gloire de Dieu se révèle en lui. [Et si la gloire de Dieu se révèle en lui,] Dieu aussi manifestera en lui-même la gloire du Fils et il le fera très prochainement. Mes enfants, je ne suis avec vous que pour peu de temps encore. Vous me chercherez, et tout comme je l'ai dit aux autres Juifs, je vous le dis aussi maintenant : vous ne pouvez pas aller où je vais. Je vous donne un commandement nouveau : aimez-vous les uns les autres. Il faut que vous vous aimiez les uns les autres comme je vous ai aimés. Si vous avez de l'amour les uns pour les autres, alors tous sauront que vous êtes mes disciples. »**

HOMÉLIE

Le Révérend Nigel Massey, Recteur de Saint-Esprit

♪ UBI CARITAS ♪

U-bi ca-ri - tas et a - mor, u-bi ca-ri - tas De-us i - bi est.

Le Seigneur Jésus, après avoir dîné avec ses disciples et leur avoir lavé les pieds, leur dit: «Comprenez-vous ce que j'ai fait pour vous, moi le Seigneur et Maître?

Je vous ai donné un exemple, pour que vous fassiez pour les autres ce que moi, j'ai fait pour vous.»

Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Ce n'est pas à la manière du monde que je vous la donne.

Je vous donne un commandement nouveau: aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés.

Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Ce n'est pas à la manière du monde que je vous la donne.

A ceci tous vous reconnaîtront pour mes disciples: à l'amour que vous aurez les uns pour les autres.

(bref silence)

♪ KYRIE ♪



Dieu de miséricorde, en cette nuit où il a été trahi, ton Fils Jésus-Christ a lavé les pieds de ses disciples. En nous engageant à suivre son exemple d'amour et de service, enseigne-nous la voie d'humilité.

Dieu de grâce, Kyrie eleison

En cette nuit, Jésus a prié pour que ses disciples soient un. Alors que nous souffrons des divisions au sein de l'Église, refais notre unité.

Dieu de grâce, Kyrie eleison

En cette nuit, Jésus a prié pour ceux qui viendraient à croire grâce aux disciples. Alors que nous nous dévouons à la mission de l'Église, renouvelle notre ferveur.

Dieu de grâce, Kyrie eleison

En cette nuit, Jésus a ordonné à ses amis de s'aimer les uns les autres mais il a lui-même été rejeté. Alors que nous ouvrons nos cœurs aux rejetés et à ceux qu'on n'aime pas, remplis-nous de ton amour.

Dieu de grâce, Kyrie eleison

En cette nuit, Jésus a rappelé à son peuple que si le monde les haïssait, il l'avait d'abord haï. En faisant face à nos propres peurs, nous prions pour ceux qui sont persécutés pour leur foi ; donne-nous ta paix.

Dieu de grâce, Kyrie eleison

En cette nuit, Jésus a rappelé à son peuple que si le monde les haïssait, il l'avait d'abord haï. En faisant face à nos propres peurs, nous prions pour ceux qui sont persécutés pour leur foi ; donne-nous ta paix.

Dieu de grâce, Kyrie eleison

En cette nuit, Jésus a aimé ses amis jusqu'à la fin. En ouvrant nos cœurs à tous ceux qui sont plongés dans l'obscurité ce soir, nous prions pour les malades, les endeuillés, ceux qui sont prisonniers de la violence, de la dépendance ou de la souffrance : donne-nous guérison et espérance.

Dieu de grâce, Kyrie eleison

Dieu fidèle, voici les prières de ton Église. Nous te les adressons pleins de confiance et d'espérance. Ecoute-nous, aide-nous, convertis-nous, par Jésus-Christ notre Seigneur.

Kyrie eleison

Silence.

Prions pour les malades et tout ceux qui ont besoin de nos prières.

PRIÈRE DE CONCLUSION

Père du ciel, tu as promis d'écouter favorablement ce que nous demanderions au nom de ton Fils: Accueille nos prières et daigne les exaucer, non pas comme nous te l'exprimons dans notre ignorance, ou comme nous le méritons dans notre péché, mais comme tu nous connais et tu nous aimes dans ton Fils Jésus le Christ, notre Seigneur. Amen.

Le célébrant : La paix du Seigneur soit toujours avec vous.

Le peuple: Et avec ton esprit.

♪ DE NOCHE REMOS ♪

De no - che _j - re - mos, de no - che que pa - ra - en - con - trar la fuen - te,
só - lo la sed nos a - lum - bra, só - lo la sed nos a - lum - bra. De

By night, we has - ten, in dark - ness, to search for — liv - ing wa - ter, on - ly our thirst leads us on - ward, on - ly our thirst leads us on - ward. / **Di not - te** - an - dre - mo, di not - te, per in - con - tra - re la fon - te, so - lo la se - te c' il - lu - mi - na, so - lo la se - te ci gui - da. / Ci lén - dèm, ñu dem, ci lén - dèm, Ba ñu fekk - (a) ndox muy ball mi. Su - ñu mar rekk moo ñuy lee - ral, Su - ñu mar rekk moo ñuy lee - ral.

PRIÈRE EUCHARISTIQUE

Le célébrant: Le Seigneur soit avec vous.

Le peuple: Et avec ton esprit.

Le célébrant: **Elevons notre cœur.**

Le peuple: Nous le tournons vers le Seigneur.

Le célébrant: Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Le peuple: Cela est juste et bon.

Il est juste et bon, c'est notre joie, de te rendre grâce en tout temps et en tout lieu, Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Par Jésus Christ notre Seigneur. Pour nos péchés il a été élevé sur la croix, attirant tout à lui; par sa souffrance et par sa mort il est devenu source de salut éternel, pour tous ceux qui mettent en lui leur confiance.

C'est pourquoi nous te louons, joignant nos voix aux anges et aux archanges, à toute l'assemblée des cieux qui chante sans cesse cet hymne à la gloire de ton nom:

Saint, Saint, Saint le Seigneur, Dieu de l'univers,

le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.

Hosanna au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Hosanna au plus haut des cieux

Père saint et plein de bonté, dans ton amour infini, tu nous as créés pour être tiens; et lorsque, succombant au péché, nous sommes devenus esclaves du mal et de la mort, dans ta miséricorde, tu as envoyé Jésus Christ, **ton Fils unique éternel, pour partager notre nature humaine, vivre et mourir comme l'un de nous, et nous réconcilier avec toi, le Dieu et Père de tous. Il a étendu les bras sur la croix, et, obéissant à ta volonté, il s'est offert lui-même, sacrifice parfait pour le salut du monde.**

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, (c'est-à-dire, cette nuit) notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et t'ayant rendu grâce, il le rompit et le donna à ses disciples en disant: «Prenez, mangez; ceci est mon corps livré pour vous. Faites ceci en mémoire de moi.»

A la fin du repas, il prit la coupe et après avoir rendu grâce, il la leur donna, en disant: «Buvez-en tous; ceci est mon sang, le sang de la nouvelle Alliance, versé pour vous et pour la multitude, en rémission des péchés. Chaque fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi.

Proclamons le mystère de la foi:

Christ est mort. Christ est ressuscité. Christ reviendra.

Dans ce sacrifice de louange et d'action de grâce, nous célébrons, Père très saint, le mémorial de notre rédemption. En rappelant la mort de Jésus Christ, sa résurrection et son ascension, nous t'offrons ces dons qui viennent de toi. Sanctifie-les par ton Esprit Saint, qu'ils deviennent pour ton peuple, le corps et le sang de ton Fils, nourriture et boisson saintes de la vie nouvelle en lui. Sanctifie-nous aussi, pour que nous puissions recevoir avec foi ce saint sacrement, et te servir dans l'unité, la fidélité et la paix. Et au dernier jour, conduis nous avec tous les saints dans la joie de ton royaume éternel.

Nous te le demandons par ton Fils Jésus Christ. Par lui, avec lui, et en lui, à toi Dieu, le Père tout-puissant **dans l'unité du Saint-Esprit**, tout honneur et toute gloire, maintenant et dans les siècles des siècles. AMEN.

Et maintenant, comme nous l'avons appris du Sauveur, nous osons dire,

Notre Père qui es aux cieux,
que ton Nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre
comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.

Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi
à ceux qui nous ont offensés.

Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
mais délivre-nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
la puissance et la gloire, dans les siècles des siècles.

Amen.

Le célébrant: Le Christ notre Pâque a été immolé ;

Le peuple: Célébrons donc la fête.

Le célébrant: Les dons de Dieu pour le Peuple de Dieu. Prenez, en mémoire de ce que Christ est mort pour vous. **Que votre cœur, par la foi, s'en nourrisse avec reconnaissance.**

Prions le Seigneur:

Dieu éternel et tout-puissant, nous te rendons grâce, car dans ces saints mystères tu nous as affermis **dans la certitude d'être les membres vivants du Corps de ton Fils, les héritiers de ton royaume éternel. Et maintenant nous t'en prions, ô Père, envoie-nous pour accomplir ton œuvre dans le monde, pour t'aimer et te servir en témoins fidèles du Christ notre Seigneur. A lui, à toi, à l'Esprit-Saint, tout honneur et toute gloire, maintenant et toujours. Amen**

Célébrant : Mon âme est triste jusqu'à la mort; restez ici, et veillez avec moi.

Peuple : Mon âme est triste jusqu'à la mort; restez ici, et veillez avec moi.

Célébrant : Ayant fait quelques pas en avant, il se jeta sur sa face, et pria ainsi: Mon Père, s'il est possible, que cette coupe s'éloigne de moi! Toute fois, non pas ce que je veux, mais ce que tu veux.

Peuple : Mon âme est triste jusqu'à la mort; restez ici, et veillez avec moi.

Célébrant : Voici, l'heure s'est approchée, et le Fils de l'homme est livre entre les mains des pécheurs.

Peuple : Mon âme est triste jusqu'à la mort; restez ici, et veillez avec moi.

*Le célébrant place l'hostie sur le reposoir. Les cierges de l'autel sont éteintes,
l'autel est débarrassé et la croix en est retirée.*

You may stay and pray and sing for as long as you wish.

♪ JÉSUS LE CHRIST ♪

Jé-sus le Christ, lu-mière in-té-rieu-re, ne lais-se pas mes té-né-bres me par-ler.

Jé-sus le Christ, lu-mière in-té-rieu-re, don-ne-moi d'ac-cueil-lir ton a-mour. Jé-sus le

♪ ADORAMUS TE CHRISTE ♪

A-do-ra-mus te Chri-ste be-ne-di-ci-mus ti-bi, qui-a per cru-cem tu-am
 re-de-mi-sti mun-dum, qui-a per cru-cem tu-am re-de-mi-sti mun-dum.

The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of two systems of music. The first system has a treble and bass staff with lyrics: 'A-do-ra-mus te Chri-ste be-ne-di-ci-mus ti-bi, qui-a per cru-cem tu-am'. The second system continues with: 're-de-mi-sti mun-dum, qui-a per cru-cem tu-am re-de-mi-sti mun-dum.' The bass line features a steady eighth-note accompaniment.

♪ STAY WITH ME ♪

Stay with me, re-main here with me, watch— and pray,— watch— and pray.—

The score is in D minor (two flats) and 4/4 time. It includes guitar chords: Dm, Gm^b/D, Dm, Gm^b/D, Dm, C, F, C, Dm, Gm/D, A⁴. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The melody is marked with a slur and a fermata over the final notes. The bass line provides a simple harmonic accompaniment.

♪ WAIT FOR THE LORD ♪

Wait for the Lord, whose day is near. Wait for the Lord: keep watch, take heart!

The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is characterized by dotted rhythms and rests, creating a contemplative feel. The bass line consists of simple chords and single notes.

MATTHEW 26 : 47-56

While Jesus was still speaking, Judas came, one of the twelve, and with him a great crowd with swords and clubs, from the chief priests and the elders of the people. Now the betrayer had given them a sign, saying, « The one I shall kiss is the man; seize him. » And he came up to Jesus at once and said, « Hail, Mater! » And he kissed him. Jesus said to him, « Friend, why are you here? » Then they came up and laid hands on Jesus and seized him. And behold, one of those who were with Jesus stretched out his hand and drew his sword, and struck the slave of the high priest, and cut off his ear. Then Jesus said to him, « Put your sword back into its place for all who take the sword will perish by the sword. Do you think that I cannot appeal to my Father, and he will at once send me more than twelve legions of angels? But how then should the scripture be fulfilled, that it must be so? At that hour Jesus said to the crowds, « Have you come out as against a robber, with swords and clubs to capture me? Day after day I sat in the temple teaching, and you did not seize me. But all this has taken place, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. »

Then all the disciples forsook him and fled.

Comme il parlait encore, voici, Judas, l'un des douze, arriva, et avec lui une foule nombreuse armée d'épées et de bâtons, envoyée par les principaux sacrificateurs et par les anciens du peuple. Celui qui le livrait leur avait donné ce signe: Celui que je baiserais, c'est lui; saisissez-le. Aussitôt, s'approchant de Jésus, il dit: Salut, Rabbi! Et il le baisa. Jésus lui dit: Mon ami, ce que tu es venu faire, fais-le. Alors ces gens s'avancèrent, mirent la main sur Jésus, et le saisirent. Et voici, un de ceux qui étaient avec Jésus étendit la main, et tira son épée; il frappa le serviteur du souverain sacrificateur, et lui emporta l'oreille. Alors Jésus lui dit: Remets ton épée à sa place; car tous ceux qui prendront l'épée périront par l'épée. Penses-tu que je ne puisse pas invoquer mon Père, qui me donnerait à l'instant plus de douze légions d'anges? Comment donc s'accompliraient les Écritures, d'après lesquelles il doit en être ainsi? En ce moment, Jésus dit à la foule: Vous êtes venus, comme après un brigand, avec des épées et des bâtons, pour vous emparer de moi. J'étais tous les jours assis parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez pas saisi. Mais tout cela est arrivé afin que les écrits des prophètes fussent accomplis. Alors tous les disciples l'abandonnèrent, et prirent la fuite.

BIENVENUE ET ANNONCES

- On Good Friday (April 3rd), The Good Friday liturgy will start at 12:15pm. The church will be open from 12:15pm to 3pm.
- On Saturday, April 4th, join us starting at 10am for Holy Saturday Morning Prayer followed by the greening of the church for Easter. Refreshments for all volunteers! After that we will prepare the food for Easter in the office kitchen (3F) at 111 E 60th St.
- On Easter Eve (Saturday April 4th), we will join the Diocese at the Cathedral of St. John The Divine to celebrate the first Eucharist of Easter. This event will be livestreamed on The Cathedral of St. John the **Divine's YouTube channel**.
- Easter Day service at 11:15am followed by a reception!

SCAN THIS CODE TO MAKE
AN ONLINE DONATION



ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org

LE RECTEUR

Le Révérend Nigel Massey

LE CURÉ

Le Révérend Joris Bürmann

LE CONSISTOIRE

Guillaume Kossivi **Ahadji**, Warden/Gardien

Sylvia **Edwards**, Warden/Gardienne

Chris **Adams**

Samit **Ahlawat**

Helena **Ayeh**

Delphine **Hautefeuille**

Mary **Ogorzaly**

Lionel **Ong**

Kiminu **Yengo-Passy**

LE PERSONNEL

Wendy Range, administratrice paroissiale

Frédéric Spitz, chargé communication

Aya Hamada, organiste et pianiste

Cynthia Wuco, soliste, directrice

Erta Vielot, hôtesse

Pascale Pine, assistante émérite

Lundi 9h15 - Prière du matin | Mardi 18h - Vêpres | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé

Dimanche 11h15 - Office dominical

HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi 9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

A l'issue de l'office aura lieu une réception dans le jardin.

2026 Pledge Cards

I/We make a financial pledge to
the Église Française du St-Esprit for
2026

Signature

(all pledges must be signed)

Name
(please print)

Address

Phone/Email